

Acclamations carolingiennes

*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !  
*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !  
*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !  
*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Exáudi Christe !* Exauce-nous, Christ !

*Exáudi Christe !* Exauce-nous, Christ !

*Benedicto XVI summo pontífici et universáli papæ,*

- *pax, vita et salus perpétua !*

À Benoît XVI, souverain pontife et pape de l'univers,

- *paix, vie et salut éternel !*

*Salvátor mundi*

- *Tu illum ádjuva.*

*Sancte Petre*

- *Tu illum ádjuva.*

*Sancte Páule-*

*Tu illum ádjuva.*

*Sancte Andrea-*

*Tu illum ádjuva.*

*Sancte Joánnes-*

*Tu illum ádjuva.*

Sauveur du  
monde

- Viens à son aide.

Saint Pierre

- Viens à son aide.

Saint Paul

- Viens à son aide.

Saint André

Viens à son aide.

Saint Jean

Viens à son aide.

*Exáudi Christe ! - Exáudi Christe !*

*Exauce-nous, Christ ! - Exauce-nous, Christ !*

*Ecclésiæ sancte Dei, géntium magístræ,*

- *pax, vita et salus perpétua !*

À la sainte Église de Dieu, maîtresse des nations,

- *paix, vie et salut éternel !*

*Redémptor mundi*

- *Tu illum ádjuva.*

Rédempteur du monde

- Viens à son aide.

*Sancta Virgo vírginum*

- *Tu illum ádjuva.*

Sainte Vierge des vierges

- Viens à son aide.

*Sancte Joseph*

- *Tu illum ádjuva.*

Saint Joseph

- Viens à son aide.

*Sancte Míchael*

- *Tu illum ádjuva.*

Saint Michel

- Viens à son aide.

*Sancte Ráphael*

- *Tu illum ádjuva.*

Saint Raphaël

- Viens à son aide.

*Sancte Gábriel*

- *Tu illum ádjuva.*

Saint Gabriel

- Viens à son aide.

*Exáudi Christe ! - Exáudi Christe !*

*Exauce-nous, Christ ! - Exauce-nous, Christ !*

*Ludóvico christianíssimo et excellentíssimo cápiti domus regális,  
- vita et glória !*

*À Louis, très chrétien et très excellent chef de la Maison royale,  
- vie et gloire !*

*Christe Rex  
- Tu illum ádjuva.*

**Christ Roi**  
- Viens à son aide.

*Sancta Mária  
- Tu illum ádjuva.*

**Sainte Marie**  
- Viens à son aide.

*Sancte Ludóvice  
- Tu illum ádjuva.*

**Saint Louis**  
- Viens à son aide.

*Sancte Stépháne  
- Tu illum ádjuva.*

**Saint Étienne**  
- Viens à son aide.

*Sancte Hénrice  
- Tu illum ádjuva.*

**Saint Henri**  
- Viens à son aide.

*Sancte Eduárde  
- Tu illum ádjuva.*

**Saint Édouard**  
- Viens à son aide.

*Sancte  
Ferdinánde  
- Tu illum ádjuva.*

**Saint Ferdinand**  
- Viens à son aide.

*Exáudi Christe ! - Exáudi Christe !*

*Exauce-nous, Christ ! - Exauce-nous, Christ !*

*Augústæ dómui regáli Fránciæ,  
- vita et felicitas !*

*À l'auguste Maison royale de France,  
- vie et félicité !*

*Sancta Clotíldis  
- Tu illam ádjuva.*

**Sainte Clotilde**  
- Viens à son aide.

*Sancta Radegúndis  
- Tu illam ádjuva.*

**Sainte Radegonde**  
- Viens à son aide.

*Sancta Bathíldis  
- Tu illam ádjuva.*

**Sainte Bathilde**  
- Viens à son aide.

*Sancte Arnúlfe  
- Tu illam ádjuva.*

**Saint Arnoul**  
- Viens à son aide.

*Sancte Ludóvice  
Sicíliæ  
- Tu illam ádjuva.*

**Saint Louis de Sicile**  
- Viens à son aide.

*Sancta Joánna  
Fránciæ  
- Tu illam ádjuva.*

**Sainte Jeanne de  
France**  
- Viens à son aide.

*Exáudi Christe ! - Exáudi Christe !*

*Exauce-nous, Christ ! - Exauce-nous, Christ !*

*Genti Fránciæ ínclytæ et exercítui ejus,  
- vita et victória !*

À l'illustre nation française et à son armée,  
- vie et victoire !

Sancte Mícheal  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Michel  
- Viens à leur aide.

Sancte Mauríci  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Maurice  
- Viens à leur aide.

Sancte Geórgi  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Georges  
- Viens à leur aide.

Sancte Carole Magne  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Charlemagne  
- Viens à leur aide.

Sancta Joáнна  
Arcénsis  
- *Tu illos ádjuva.*

Sainte Jeanne d'Arc  
- Viens à leur aide.

*Exáudi Christe ! - Exáudi Christe !*

*Exauce-nous, Christ ! - Exauce-nous, Christ !*

*Devótis collaborántibus pro regno sacrórum córdium Jesu et Máriæ super  
Fránciam,  
- juvámen, vita et victória !*

Aux fervents militants du règne des sacrés coeurs de Jésus et de Marie sur  
la France,  
- aide, vie et victoire !

Sancte Díonysi  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Denis  
- Viens à leur aide.

Sancte Mártine  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Martin  
- Viens à leur aide.

Sancte Hilári  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Hilaire  
- Viens à leur aide.

Sancta Genóvefa  
- *Tu illos ádjuva.*

Sainte Geneviève  
- Viens à leur aide.

Sancte Rémigi  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Remi  
- Viens à leur aide.

Sancte Joáñnes  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Jean Eudes  
- Viens à leur aide.

Sancte Margárita-Mária  
- *Tu illos ádjuva.*

Sainte Marguerite-Marie  
- Viens à leur aide.

Sancte Ludóvice-Mária  
- *Tu illos ádjuva.*

Saint Louis Marie  
- Viens à leur aide.

Sancte Joáñnes-Mária

Saint Jean Marie Vianney

- *Tu illos ádjuva.*

- Viens à leur aide.

Sancta Therésia a Jesu  
infánte

Sainte Thérèse de  
l'Enfant Jésus

- *Tu illos ádjuva.*

- Viens à leur aide.

Sancte Pie décime

Saint Pie X

- *Tu illos ádjuva.*

- Viens à leur aide.

*Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Christus vincit, Christus regnat, Christus ímperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Rex regum, rex noster, spes nostra, glória nostra*  
*Christus vincit !*

Roi des rois, notre Roi, notre espérance, notre gloire  
Le Christ vainc !

*Misericórdia nostra, auxiliúm nostrum, fortitúdo nostra, liberátio et*  
*redémptio nostra*  
*Christus regnat !*

Notre miséricorde, notre secours, notre force, notre libération et notre  
rédemption

Le Christ règne !

*Arma nostra invictíssima, murus noster inexpugnábilis, defénsio et*  
*exaltátio nostra,*  
*lux, via et vita nostra*

*Christus ímperat !*

Notre arme très invincible, notre rempart inexpugnable, notre défense et  
notre exaltation,

notre lumière, notre voie et notre vie

Le Christ commande !

*Ipsi soli impérium,*  
*glória et potéstas per immortália sæcula sæculórum.*

- Amen.

À Lui seul l'empire,  
la gloire et la puissance dans les siècles des siècles immortels.

- Amen.

*Ipsi soli virtus,*  
*fortitúdo et victória per ómnia sæcula sæculórum.*

Amen.

À Lui seul la valeur,  
la force et la victoire dans tous les siècles des siècles.

- Amen.

*Ipsi soli honor,*  
*laus et jubilátio per infínita sæcula sæculórum.*

- Amen.

À Lui seul l'honneur,  
la louange et la jubilation dans les siècles sans fin.

Amen.

*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat !*  
Le Christ vainc, le Christ règne, le Christ commande !

*Felíciter ! Felíciter ! Felíciter !*

Bonne chance ! Bonne chance ! Bonne chance !

*Témpora bona véniant ! Témpora bona véniant ! Témpora bona véniant !*  
Que viennent les temps heureux ! Que viennent les temps heureux ! Que  
viennent les temps heureux !

*Pax Christi véniat ! Que la paix du Christ vienne !*  
*Regnum Christi véniat ! Que le règne du Christ vienne !*

*Deo grátias. Rendons grâce à Dieu.*

*Amen. Amen.*